

附件 1

# 成都理工大学

## 优秀教学系部申报表

系部名称 日语系

系部负责人 张利平

所在学院 外国语学院

成都理工大学教务处制

二〇一七年

## 填 表 说 明

1. 本表用钢笔填写，也可直接打印，不要以剪贴代填。字迹要求清楚、工整。
2. 本表所填内容必须真实、可靠，如发现虚假信息，将取消所在学院参评资格。
3. 本表涉及的项目、奖励、教材等所有数据，统计时间为 2015 年 9 月 1 日-2017 年 8 月 31 日。
4. 如表格篇幅不够，可另附纸。
5. 学院意见务必加盖公章，否则推荐无效。

## 一、系部基本情况简介

日语系成立于1997年，最初为三年制应用日语专科专业，2002年获批四年制本科专业，为省内最早开办日语专业的高校之一，2016年开始一本招生，当年第一志愿录取率为42.11%，2017级第一志愿录取率为63.33%。日语系注重改革创新，在学院与学校的大力支持下，开创了中日联合人才培养模式，自2012年起与日本大和语言教育学院建立起“3+1”、“2.5+1.5”联合人才培养项目，近五年参加该留学学生达39人。此外，本系还承担了外国语学院、研究生院日语、法语、西班牙语的教学工作。

2016-2017年度本系现有专职教师17人，其中日语教师14人，均有长期赴日留学或短期研修的经历。在负责日语教学的14人中，基本情况如下：

◎学历结构：博士学位2人（14.29%），硕士学位11人（其中1人为在读博士，78.57%），学士学位1人（7.14%）◎职称结构：副教授2人（14.29%），讲师10人（71.42%），助教2人（14.29%）◎年龄结构：20-29岁2人（14.29%），30-39岁8人（57.14%）；40-49岁3人（21.43%）；50-59：1人（7.14%）。

此外，聘请中、日客座教授（博士生导师）2人、日本籍教师2人。

目前日语专业4个年级共有11个班级、在校学生约320人。其中2018届毕业生88人（含参加“3+1”、“2.5+1.5”项目的在日留学生6人），2017级新生60人。

日语系建有本专业省级精品课程1门（本专业省内首创精品课程《基础日语》），校级精品课程1门。参评年度新建资源共享课程2门，教师11人次获国家级、省级教学竞赛及学生专业竞赛指导各级奖项，1人获校级教学成果三等奖，多人获省级学生专业竞赛指导教师奖。参评学年度教师发表论文25篇，编著（参编）并公开出版发行辞典、专著、译著等5部，指导省级大学生创新创业项目2项。

日语系始终坚持党的教育方针，务实求真，育人为本，通过制定各种规章制度，细化、规范教学过程，以及鼓励教师积极参与教改，不断改进教学方法，以期达到不断提高教学质量的目的，成效显著，近几年学生评教平均分数均高于90分，使得专业的社会声誉和满意度不断提升。

## 二、系部成员情况

### 1. 负责人情况

姓名	张利平	年龄	55	参加工作时间	1982年8月
职称	副教授	最终学历（学位）	硕士	授予单位	（日本）一桥大学

## 2. 系部成员（在编在岗）情况

姓名	年龄	职称	最终学历（学位）	主讲课程
张利平	55	副教授	研究生(硕士)	基础日语\日语教学法
杨中	34	讲师	研究生(硕士)	基础日语\日语泛读
原眉	48	讲师	研究生(硕士)	基础日语\初级日语会话
张宇	42	讲师	本科(学士)	高级日语\初级日语听力
肖开益	40	副教授	研究生(硕士)	基础日语\外贸业务与函电
胡君平	38	讲师	研究生(博士)	基础日语\日语概论
姜宇灵	38	讲师	研究生(硕士)	高级日语\初级日语听力
潘启迪	36	讲师	研究生(硕士)	中级日语听力\日汉翻译理论与实践
童心	35	讲师	研究生(硕士)	基础日语\日语口译
刘华曦	35	讲师	研究生(硕士)	日本文学简史\日汉翻译理论与实践
李颖	31	讲师	研究生(硕士)	基础日语\初级日语会话
向静静	30	助教	研究生(博士在读)	初级日语会话\日语报刊选读
王竹敏	29	讲师	研究生(博士)	基础日语\日本概况
李娟	32	助教	研究生(硕士)	高级日语\中级日语听力
张琴	35	讲师	研究生(博士在读)	第二外国语(法语)
袁溢辰	30	助教	研究生(硕士)	第二外国语(法语)
付雨薇	27	助教	研究生(硕士)	第二外国语(西班牙语)

## 3. 师资队伍建设

### （客观陈述近两年师资队伍建设措施及成效）

我系一直有完善的师资队伍建设和年度计划，近两年制定了切合学院发展实际的人才培养与引进实施方案。参评学年度引进海归博士2人（日本关西大学王竹敏博士、大阪府立大学胡君平博士），内培博士1人（向静静就读立命馆大学），另有法语二外教师1人在读博士（张琴就读四川大学），引进外教2

人（宫田诚、笹沼美奈）。

通过全系的努力，我系师资队伍素质也进一步提高，师资队伍结构得到进一步优化。我系专职教师 17 人，副教授 2 名，博士及在读博士 4 名。50 周岁以上 1 人，40 岁周岁以上 3 人，年龄结构合理。

参评学年度，我系教师参加各类会议或培训 20 人次，其中专业及学术会议 14 人，海外长期进修 1 人，课程进修 1 人，教学进修 4 人。

姓名	会议或进修名称	天数	时间
张利平	合作院校交流与访学（2016.10-2017.04 于日本大阪）进修	180	2016
杨中	第四届全国高校日语专业院长/系主任高级论坛	2	2016
杨中	“作为方法的越境与混血—纪念诗人黄瀛诞辰 110 周年”国际学术研讨会	2	2016
潘启迪	四川外国语大学成都学院第二届日语教学法研讨会	1	2016
原眉	四川外国语大学成都学院第二届日语教学法研讨会	1	2016
王在琦	四川外国语大学成都学院第二届日语教学法研讨会	1	2016
童心	2016 年全国巡回日语教师研修会 进修	1	2016
杨中	2016 年全国巡回日语教师研修会 进修	2	2016
潘启迪	2016 年全国巡回日语教师研修会 进修	1	2016
童心	2017 年四川省译协日语翻译论坛	1	2017
杨中	2017 年四川省译协日语翻译论坛	1	2017
潘启迪	2017 年四川省译协日语翻译论坛	1	2017
张利平	2017 年四川省译协日语翻译论坛	1	2017
李娟	2017 年四川省译协日语翻译论坛	1	2017
张利平	第三届全国高校日语专业教学改革与发展高端论坛	2	2017
杨中	第三届全国高校日语专业教学改革与发展高端论坛	2	2017
李颖	第三届全国高校日语专业教学改革与发展高端论坛	2	2017
肖开益	第三届全国高校日语专业教学改革与发展高端论坛	2	2017
肖开益	全国高校日语教师簿记 3 级学习会 进修	5	2017
李颖	2017 年日语教育学实践研修会 进修	5	2017

我系也非常注重引进海内外知名专家及企业精英到校开展专业讲座。如邀请四川外国语大学日语系博士生导师杨伟教授、日本大阪府立大学博士生导师张麟声教授、贵州财经大学硕士生导师赵平教授、上海大学硕士生导师马利中教授、著名日语教育专家笈川幸司先生、四川丰田干部李世界先生等到我系举办讲座并开展交流活动。目前，本专业聘请中、日 2 位客座教授：日本府立大学教授张麟声博士、贵州财经大学教授赵平博士。

讲座人	讲座内容	时间
张麟声	语言类型学与关于语言类型特征的对比研究	2015年12月
张麟声	试谈支持翻译学科建设的对比研究	2015年12月
笈川幸司	日语口语学习法	2016年
赵平	外语翻转课堂教学实践	2016年
赵平	跨文化交际与身体语言	2016年
杨伟	日语·漫画·文学	2016年
李世界	日本企业文化和丰田生产方式	2016年
马利中	从新词、流行语看日本人口社会的变化	2017年6月

#### 4. 学生管理

(客观陈述近两年学风考风建设措施及成效)

##### (1) 加强学风建设。

通过实施导师、副班主任、名誉班主任制度，对学生进行有兼顾集体和个人化的针对性的指导，提高了学生专业素质及能力；通过要求学生不迟到、不早退、不翘课、上课认真听讲等，取得了较高的出勤率；通过组织低年级学生早读，巩固了学生基本知识，提高了口语表达能力；通过组织学生积极参加国内外专家的讲座，提高了学生对日本社会文化等的兴趣，以及触发了其进一步深造学习的想法；通过开展专业四级、八级考试动员会，学生积极准备专业四、八考试并取得了良好的成绩。

##### (2) 加强考风建设。

学院领导组成考试监督小组，考试期间巡考，督促考风考纪；监考老师严格监考，认真做好考场记录；严格按照学校及学院考试纪律要求学生，做到了防范于未然。近两年来日语专业学生无违反考场纪律记录，表现良好，每学期均设诚信考场，日语系班级每年参加，均未出现违规问题。

### 三、教学运行情况

(客观陈述近两年教学任务完成、教学管理、考试管理等采取的措施及成效)

近两年，我系不断改革教学理念和教学方法，对教学研究采取的措施及效果如下：

#### (1) 开展教学研究和教研活动，保证教学的科学性、系统性、开放性及前瞻性。

日语系每月召开两次专题教研活动，关注新的教学理论，结合专业实际积极

探索，改革教学理念和教学方法。就人才培养方案调研情况及修订、各年级课程运行状况及改革措施、专业期刊分享、教学技术及理论研讨等开展活动。

**(2) 本系不断加强专业课程改革，优化教学资源，改革教学手段和方法，更新教材，提高课堂教学质量。**

针对专业基础课程，改变了传统的“注入式”教学方式，推行启发式、讨论式教学方法，充分发挥多媒体教室的功能，提倡使用多媒体课件进行教学，使教学过程更加直观、生动。例如，将影子练习理论导入《基础日语》、《中级日语听力》、《日语口译》课程，将音位学知识导入《基础日语》课堂。更换了《初级日语会话》、《初级日语听力》、《经贸日语会话》、《旅游日语会话》等多门课程的教材。

**(3) 实施导师制，注重因材施教。**

为 2015、2016 级新生安排专业教师作为导师，每名导师指导 7-9 名学生，导师及其他任课教师在平时教学活动中，注意了解综合学生学习情况、学习动机，以掌握各个时期，学生专业学习动机、学习状态、学习成绩的情况，对其进行辅导。另外，副班主任和名誉班主任也由本系教师担任，负责班级、年级单位的专业指导。

**(4) 实施课程、竞赛、实训相结合的模式，全面推进应用型人才培养。**

本系教师也注重学生综合能力和科研能力培养。积极指导大学生双创活动，参评学年度，本系老师指导日语系获得省级大学生创新创业项目 2 项（其中 1 项已升格为国家项目）

大创项目名称	级别	执行时间	人员	学号	指导教师
由文化差异引起的外语学习障碍及其解决方法研究	省级	2015-2016	熊静	201311020109	张利平
			霍雨佳	201311020126	
“自语自乐”-外语自主学习平台的开发与应用	省级	2016-2017	凌丽	201511020115	肖开益
			王子阳	201411020206	
			毕莹	201411020210	
			陈雅兰	201511030327	
			段潇	201511020114	

**(5) 日常教学管理求真务实，规范严谨。**

本系严格按照学校规定，开学由系主任审核教学日历和教学计划以及教案。考试试卷也必须经过系主任审核签字后才能复印。试卷归档也严格按照教务处规

定，确保试卷袋里装有评分标准、试卷分析表、学生成绩表等材料。

**(6) 继续拓展中日联合办学之路。**

为进一步提高日语教学水平和实践能力、开展日语教学交流，本系继续与大和语言教育学院合作，目前，新增设“2.5+1.5”联合人才培养项目，学年度内共有 11 名学生参加联合人才培养

杨军霞	201211020325	2016 届	2015 年 10 月参加项目出国
曾蕾	201211020227	2016 届	
滕斐窈	201211020120	2016 届	
廖曦	201211020212	2016 届	
刘帅	201211020304	2016 届	
曾青	201311020227	2017 届	2016 年 10 月参加项目出国
郑思琪	201311020224	2017 届	
刘备	201311020304	2017 届	
付甜甜	201411020126	2018 届	2017 年 4 月参加项目出国
李雪	201411020215	2018 届	
蒋汐言	201411020214	2018 届	

**(7) 积极开展校企合作，促进学生社会实践。**

日语专业在实习周及假期组织学生赴维纳软件、成都大原日语学校、成都海外旅行社、成都语言桥翻译公司进行驻厂实习、赴维纳软件、神户钢铁、成都正田车用部品有限公司、四川丰田进行参观实践，赴青城山、峨眉山、阆中古城开展日语导游实践，由学生体验日语翻译、教学、事务、外贸、导游等岗位的工作，年均外出实习及参观总人次超过在校学生人数，取得了较好效果。特别是我系与日本维纳软件公司牵头，组织动员学生 20 余人参加了维纳公司（成都服务外包平台有限公司）的海外业务 BPO（日方外包）的工作。事前组织学生在校期间利用校内设备，通过维纳方派来指导教师和安装训练软件，完成了人均 100 余小时的上机实习。之后学生利用寒假时间，完全进驻企业，成为全职实习生，共同体验了 1 个多月的外企职场生活，并收获了相应的报酬。

目前日语系拥有海内外实习基地 5 所（不含外国语学院各专业共享基地）。

基地名称	成立时间	地址	2 年人数
成都理工大学外国语学院成都市大原教育咨询有限公司实践、就业基地	2016 年 4 月 28 日	成都青羊区西御街 8 号西御饭店 A 座 15 楼成都大原日语学校	10
成都理工大学外国语学院成都服务外包平台有限公司实践、就业基地	2016 年 4 月 20 日	成都市天府大道天府软件园 B3 栋 2 楼成都服务外包平台有限公司	约 210
成都理工大学外国语学院日本大和语言教育学院日语教学实习基地	2015 年 4 月 28 日	日本大阪府堺市熊野町 3 丁 2-6	11
成都理工大学外国语学院日中文化艺术专门学校教学实习基地	2016 年 2 月 25 日	日本大阪府大阪市天王寺区大道 3 丁目 5 番 11 号	0
成都理工大学外国语学院正田车用部品有限公司教学实习、就业基地	2015 年 9 月 8 日	成都经济技术开发区龙腾工业城 1D 成都正田车用部品有限公司	约 22

## 四、教学效果

(客观陈述近两年教学工作取得的实际成效)

我们在教学工作中求真务实、因材施教；夯实基础、稳中求进；近两年来取得了以下的实际成效：

- 1、2015 年（下半年）-2015 年（上半年）学生评教平均得分优良。
- 2、专业四考试过级率：近三年通过率均高于全国平均通过率

年级	我校通过率	全国通过率
2013 级	59.26%	53.19%
2014 级	50.00%	42.01%
2015 级	63.41%	52.79%

- 3、近两年的毕业生就业率均在 90%以上
- 4、学生 19 人次获得专业奖项各级别多项，其中国家级 2 项，省级 15 项（详见第七部分）

## 五、教学研究

(客观陈述近两年教学研究采取的措施及效果)

近两年，日语系不断改革教学理念和教学方法，日语系每两周都召开专题教研活动，关注新的教学理论，结合专业实际积极探索，改革教学理念和教学方法，保证了教学的科学性、系统性、开放性及前瞻性，并取得了一定成效。由全系教师共同参与建设了省级精品课程《基础日语》持续改革，更新了两次教材版本。

我系教师在参评学年内获建 2 项教改项目。

项目名称	类别	主持	项目级别	获批时间
《日语口译》网络资源课程建设	校级人才培养质量和教学改革项目	童心	校级	2016 年 6 月
《高级日语》在线课程建设	校级在线课程课程	李娟	校级	2017 年 7 月

我系教师非常注重日本语言、文学、文化的科学研究，期间立项了专业方面各级科研项目 3 项，立项院级教改项目“基于学习者个体差异的日语听力教学模式改革（李娟）”等多项。

项目名称	主持	纵向项目类别	立项时间	立项编号
心理语言学视角下二语习得中“听”、“说”过程研究	肖开益	成都理工大学	2016 年 6 月	WYK2016-12
儒学文学观在日本的传承和嬗变	肖开益	四川省教育厅	2015 年 9 月	15SB0053
近代中日民间交涉史研究	王竹敏	成都理工大学	2016 年 7 月	WYKT2016-10

完成各级别教改论文 12 篇、科研论文 13 篇。

教改论文篇名	作者	期刊名	出版时间	级别
日语听力理解技能和策略的培养--从认知心理学的角度	肖开益	考试周刊	2015 年 47 期	普通刊物
日语“影子练习”练习者练习初期的内在意识及原因分析——以与跟读策略的相关性为中心.	肖开益	北京第二外国语学院学报	2015 年 8 期	普通刊物
中日两国语言教学中“影子练习”研究现状与分析	肖开益	读与写：教育教学刊	2015 年 8 期	普通刊物
日语专业本科毕业论文现状调查与分析--以成都理工大学日语系为例	童心	中国培训	2016 年 14 期	普通刊物
辩论式教学法在日语中的运用	姜宇灵	教育前沿	2016 年 6 月	普通刊物
近十年国内日语听力教学研究综述	李娟	考试周刊	2016 年 8 期	普通刊物
日语学习者听力策略使用现状与听力水平的相关性研究--以成都理工大学为例	李娟	改革与开放	2016 年 24 期	普通刊物
基于社会需求调查的 JSP 课程教学设计研究——以商务日语课程的教学目标与教学内容分析为中心.	肖开益	教学研究	2016 年 2 期	普通刊物
日语“影子练习”练习者的思维活动与跟读策略——基于练习初期实证研究的分析——	肖开益	日语学习与研究	2016 年 4 期	中文核心
一项关于“影子练习”训练中的内在意识的实证研究	肖开益	日语学习与研究	2016 年 5 期	中文核心
“基础日语”课程教学方法探索	张宇	长江丛刊	2017 第 6 期	普通刊物
基于说服心理学的日语自我呈现文的写作方法分析——以写作内容与写作顺序为中心	肖开益	解放军外国语学院学报	2017 年	C 刊

科研论文篇名	作者	期刊名	出版时间	级别
满腔爱国挚情，赤诚民族情怀——论夏目漱石小说中的“经世致用”思想 作家	肖开益	作家	2015 年 20 期	中文核心
论日本文学中的实用主义文学观	肖开益	短篇小说	2015 年 32 期	中文核心
论夏目漱石文学作品中的汉文学思想	肖开益	短篇小说	2015 年 35 期	中文核心
儒学文学观在日本文学中的传承与嬗变	肖开益	考试周刊	2015 年 73 期	普通刊物
清代来贡的暹罗使节与朝贡待遇	王竹敏	传统中国研究集刊（第十五辑）	2016 年 12 月	普通刊物
辉夜姬物语》：从物语向电影的华丽转身	杨中	电影评介	2016 年 7 月	中文核心
关于日语中的“のだ”和”の”的研究	姜宇灵	文学教育	2016 年 9 月	普通刊物
从諏访御柱记看日本人的宗教信仰	李娟	文化学刊（非核心）	2016 年 6 期	普通刊物
日本社会福祉思想视角下的《我的个人主义》	肖开益	出版广角	2016 年 1 期	中文核心
川端康成初期文学中的佛教思想浅析	张宇	知识文库	2017 年 10 期	普通刊物
浅析战后日本经济崛起的文化根源	张宇	科技展望	2017 年 21 期	普通刊物
法语时间观的文化语言学分析	张琴	考试周刊	2015 年 47 期	普通刊物
《欧洲语言共同参考框架》对法语二外教学改革的启示	张琴	内江科技	2015 年 6 期	普通刊物

出版辞典、专著、译著 3 本

书名	人员	作用	出版社	时间
日语常用惯用句分类学习辞典(有声)	张利平	副主编第 2	上海外语教育出版社	2016 年 5 月
森鸥外中短篇小说集	杨中	译者第 2	时代文艺出版社	2016 年 5 月
日语语境与互动教学	姜宇灵	参编	哈尔滨工程大学出版社	2016 年 1 月
致用日语综合教程 第一册	张利平	参编	外语教学与研究出版社	2016 年 1 月
致用日语综合教程 第二册	张利平	参编	外语教学与研究出版社	2016 年 5 月

## 六、发展成效（选填项）

### （1）继续延续和扩展中日联合办学途径，新增“2.5+1.5”项目

自 2012 年与日本大和语言教育学院签订了日语专业人才培养合作协议以来，至今已有 39 名学生参加赴日项目，目前已有数人考取日本名校研究生。另外新增设“2.5+1.5”项目，并获得学校相关部门批准，已经开始实施，参评学年度内已有 3 名大三学生利用此项目赴日，另有 8 人通过以往“3+1”项目赴日。

### （2）寻求社会资助，开设“正田奖学金”（10 万）

积极外联，通过社会渠道为专业发展与运行提供资助。与成都正田车用部品有限公司签订捐赠协议（成都理工大学教育发展基金会捐赠协议第 201605 号），获捐 10 万元人民币用于设立“正田奖学金”，第一年 2 万元已经到账并完成了评选工作。

### （3）参与筹建区域性学术组织，担任领导职务，积极提升专业地位

日语系系部正副主任全面参与中国日语教学研究会西南分会的组织成立工作，经中国日语教学研究会会长会议批准，西南分会获得成立。我系张利平主任拟担任分会副会长，主管教学交流工作。

### （4）多名同学考取国内名校研究生

2015 年以来，我系毕业生多人考取了外交学院、北京第二外国语学院、立命馆大学等国内外名校研究生。

## 七、特色加分项（选填项）

以下材料请附证书或论文扫描件

### 1. 本科生优秀毕业论文（设计）

毕业论文（设计）题目	学生姓名	获奖名称	获奖时间
日本の「無縁社会」における高齢者の孤立問題/日本“无缘社会”中的老年人孤立无援问题	向若琛	院级优秀学士学位论文	2016年6月
日本製造業の衰退について--ソニーを中心に/浅谈日本制造业的衰退——以索尼为中心	陈龙	院级优秀学士学位论文（学生无法联系，指导教师出国，奖状无法扫描）	2016年6月
マルチメディア及びインターネット環境における日本語教育支援システムの長所と不足/多媒体及网络环境中日语教育支援系统的优点与不足	白倩如	院级优秀学士学位论文（学生无法联系，指导教师退休，奖状无法扫描）	2016年6月
ドラマ『5時から9時まで』から見る日本の僧侶文化/从电视剧《朝五晚九》看日本的僧侣文化	宁冬梅	院级优秀学士学位论文	2017年6月
職業としての「添い寝」から見る現代日本の世相从“陪睡师”职业的兴起看日本当代社会状况	霍雨佳	院级优秀学士学位论文	2017年6月
アニメ映画における伝統要素について—『千と千尋の神隠し』と『大魚海棠』を例として—/浅析中日动画电影中的传统元素——以《千与千寻》和《大鱼海棠》为例	李万琴	院级优秀学士学位论文	2017年6月
バラエティー番組から見る日本のお笑い文化/从综艺节目看日本的搞笑文化	陈思颖	院级优秀学士学位论文	2017年6月
鲁迅と林少華の『羅生門』の訳本から見る訳本の影響要素 / 从鲁迅和林少华的《罗生门》译本分析译本的影响因素	李杨红	院级优秀学士学位论文	2017年6月

## 2. 教师获奖情况：（含校级、省级、国家级奖励）

项目名称	奖励名称	奖励级别	时间
第十五届全国多媒体课件大赛微课组	优秀奖	国家级教学竞赛	2015年11月
第十一届中华全国日语演讲比赛西南赛区 优秀指导教师奖	优秀指导教师奖	省级学生竞赛	2016年5月
第二届中国外语微课比赛四川赛区比赛	特等奖	省级教学竞赛	2016年6月
第二届中国外语微课比赛全国决赛	优秀奖	国家级教学竞赛	2016年6月
第二届中国外语微课大赛	三等奖	省级教学竞赛	2016年6月
“影子练习”法在外语教学中的应用研究获成都理工大学2016年教学成果奖三等奖	三等奖	成都理工大学教学成果奖	2016年7月
第十二届中华全国日语演讲比赛西南赛区 优秀指导教师奖	省级	省级学生竞赛	2017年5月
第二届中西部外语翻译大赛指导教师奖	指导教师奖	省级学生竞赛	2017年5月
第二届中西部外语翻译大赛指导教师奖	指导教师奖	省级学生竞赛	2017年5月
第二届中西部外语翻译大赛指导教师奖	优秀指导教师奖	省级学生竞赛	2017年5月
第二届中西部外语翻译大赛指导教师奖	优秀指导教师奖	省级学生竞赛	2017年5月

## 3. 质量工程项目

项目名称	类别	项目级别	获批时间
《日语口译》网络资源课程建设	校级人才培养质量和教学改革项目	校级	2016年6月
《高级日语》在线课程建设	校级在线课程课程	校级	2017年7月

## 4. 本科生竞赛获奖

项目名称	奖励名称	奖励级别	时间
第十一届中华全国日语演讲比赛（西南赛区）	二等奖	省级	2016年5月
2016年笹川杯全国高校日本知识大赛	团体预赛优胜奖（3人）	国家级	2016年10月
第十二届中华全国日语演讲比赛（西南赛区）	特等奖（排名第一）	省级	2017年5月
第十二届中华全国日语演讲比赛（全国决赛）	审查员特别奖	国家级	2017年7月
首届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	一等奖	省级	2016年3月

首届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	二等奖	省级	2016年3月
首届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	二等奖	省级	2016年3月
首届中西部外语翻译大赛（非专业英语组笔译）	优秀奖	省级	2016年3月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	二等奖（学生已毕业，但可由指导教师证书佐证及获奖名单）	省级	2017年1月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	三等奖	省级	2017年1月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	三等奖（学生已毕业，但可由指导教师证书佐证及获奖名单）	省级	2017年1月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	三等奖（学生已毕业，但可由指导教师证书佐证及获奖名单）	省级	2017年1月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	优秀奖	省级	2017年1月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	优秀奖（学生已毕业，但可由获奖名单佐证）	省级	2017年1月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	优秀奖（学生已毕业，但可由获奖名单佐证）	省级	2017年1月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	优秀奖（学生已毕业，但可由获奖名单佐证）	省级	2017年1月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	优秀奖（学生已毕业，但可由获奖名单佐证）	省级	2017年1月

## 5. 本科生第一作者发表论文

论文（著）题目	作者	期刊名称、卷次
浅析文化差异对外语学习各方面的影响——以日语学习为例	霍雨佳	亚太教育、2016年35期
由文化差异引起的外语学习障碍及其解决方法研究——以日语学习为例	霍雨佳	亚太教育、2016年35期
日本民族性格的矛盾统一——读本尼迪克特《菊与刀》有感	凌丽	知识文库、2016年8月
外语专业大学生创新创业能力培养途径	张锐	现代商贸工业、2017年6月



**成都理工大学**  
**优秀教学系部支撑材料**

系部名称 日语系

系部负责人 张利平

所在学院 外国语学院

二〇一七年

# 目 录

<b>1、本科生优秀毕业论文（8项）</b> .....	<b>1</b>
<b>1.1 参评学年度院级优秀论文证书扫描件（6项）</b> .....	<b>1</b>
向若琛院优论文.....	2
宁冬梅院优论文.....	3
霍雨佳院优论文.....	4
李万琴院优论文.....	5
陈思颖院优论文.....	6
李杨红院优论文.....	7
<b>1.2 参评学年度院级优秀论文表彰决定（2项）</b> .....	<b>8</b>
陈龙院优论文.....	10
白倩如院优论文.....	10
<b>2、教师获奖证书扫描件（11项）</b> .....	<b>11</b>
第十五届全国多媒体课件大赛微课组获奖优秀奖.....	12
第十一届中华全国日语演讲比赛西南赛区优秀指导教师奖.....	13
第二届中国外语微课比赛全国决赛优秀奖.....	14
第二届中国外语微课比赛四川赛区比赛特等奖.....	15
第二届中国外语微课大赛四川赛区比赛三等奖.....	16
成都理工大学 2016 年教学成果奖三等奖.....	17
第十二届中华全国日语演讲比赛西南赛区优秀指导教师奖.....	18
第二届中西部外语翻译大赛指导教师奖 1.....	19
第二届中西部外语翻译大赛指导教师奖 2.....	20
第二届中西部外语翻译大赛优秀指导教师奖 1.....	21
第二届中西部外语翻译大赛优秀指导教师奖 2.....	22
<b>3、质量工程项目立项通知扫描件（2项）</b> .....	<b>23</b>
《日语口译》网络资源课程建设.....	24
《高级日语》在线课程建设.....	26
<b>4、本科生竞赛获奖（17项）</b> .....	<b>28</b>
<b>4.1 本科生竞赛获奖证书扫描件（10项）</b> .....	<b>28</b>
第十一届中华全国日语演讲比赛（西南赛区）二等奖.....	29
2016 年笹川杯全国高校日本知识大赛团体预赛优胜奖.....	30
第十二届中华全国日语演讲比赛（西南赛区）特等奖.....	31
第十二届中华全国日语演讲比赛（全国决赛）审查员特别奖.....	32
首届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）一等奖.....	33
首届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）二等奖 1.....	34
首届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）二等奖 2.....	35
首届中西部外语翻译大赛（非专业英语组笔译）优秀奖.....	36
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）三等奖.....	37

第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）优秀奖.....	38
<b>4.2 本科生竞赛获奖获奖名单（7项） .....</b>	<b>39</b>
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）二等奖.....	40
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）三等奖 1.....	40
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）三等奖 2.....	40
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）优秀奖 1.....	40
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）优秀奖 2.....	40
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）优秀奖 3.....	40
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）优秀奖 4.....	40
<b>5、本科生第一作者发表论文扫描件（4项） .....</b>	<b>42</b>
霍雨佳发表论文 1.....	43
霍雨佳发表论文 2.....	44
凌丽发表论文.....	45
张锐发表论文.....	46

# 1、本科生优秀毕业论文（8项）

## 1.1 参评学年度院级优秀论文证书扫描件（6项）

毕业论文（设计）题目	学生姓名	获奖名称	获奖时间
日本の「無縁社会」における高齢者の孤立問題/日本“无缘社会”中的老年人孤立无援问题	向若琛	院级优秀学士学位论文	2016年6月
ドラマ『5時から9時まで』から見る日本の僧侶文化/从电视剧《朝五晚九》看日本的僧侣文化	宁冬梅	院级优秀学士学位论文	2017年6月
職業としての「添い寝」から見る現代日本の世相从“陪睡师”职业的兴起看日本当代社会状况	霍雨佳	院级优秀学士学位论文	2017年6月
アニメ映画における伝統要素について—『千と千尋の神隠し』と『大魚海棠』を例として—/浅析中日动画电影中的传统元素——以《千与千寻》和《大鱼海棠》为例	李万琴	院级优秀学士学位论文	2017年6月
バラエティー番組から見る日本のお笑い文化/从综艺节目看日本的搞笑文化	陈思颖	院级优秀学士学位论文	2017年6月
鲁迅と林少华の『羅生門』の訳本から見る訳本の影響要素 / 从鲁迅和林少华的《罗生门》译本分析译本的影响因素	李杨红	院级优秀学士学位论文	2017年6月



# 荣誉证书

HONORARY CREDENTIAL

## 优秀学士学位 论文（设计）指导教师证书

指导教师：原眉

论文作者：向若琛

论文题目：日本の「無縁社会」における高齢者の孤立問題/  
日本“无缘社会”中的老年人孤立无援问题

外国语学院  
二〇一六年六月





# 荣誉证书

HONORARY CREDENTIAL

## 优秀学士学位 论文（设计）指导教师证书

指导教师：童心

论文作者：宁冬梅

论文题目：ドラマ『5時から9時まで』から見る日本の僧侶文化/从电视剧《朝五晚九》看日本的僧侣文化





# 荣誉证书

HONORARY CREDENTIAL

## 优秀学士学位 论文（设计）指导教师证书

指导教师：张利平

论文作者：霍雨佳

论文题目：職業としての「添い寝」から見る現代日本の世相/从陪睡师职业的兴起看日本当代社会状况

外国语学院

二〇一七年六月

外国语学院



# 荣誉证书

HONORARY CREDENTIAL

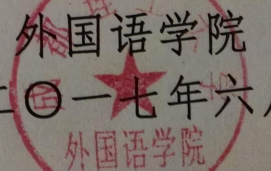
## 优秀学士学位 论文（设计）指导教师证书

指导教师：刘华曦

论文作者：李万琴

论文题目：中日アニメ映画における伝統要素について—  
『大魚海棠』と『千と千尋の神隠し』を例として—/浅析中  
日动画电影中的传统元素——以《大鱼海棠》和《千与千  
寻》为例

外国语学院  
二〇一七年六月  
外国语学院





# 荣誉证书

HONORARY CREDENTIAL

## 优秀学士学位 论文（设计）指导教师证书

指导教师：张宇

论文作者：陈思颖

论文题目：バラエティー番組から見る日本のお笑い文化/从  
综艺节目看日本的搞笑文化





# 荣誉证书

HONORARY CREDENTIAL

## 优秀学士学位 论文（设计）指导教师证书

指导教师：王竹敏

论文作者：李杨红

论文题目：鲁迅と林少华の『羅生門』の訳本から見る訳本の影響要素 / 从鲁迅和林少华的《罗生门》译本分析译本的影响因素



## 1.2 参评学年度院级优秀论文表彰决定（2项）

以下2篇论文因教师退休、出国，学生毕业，无法收集到复印件，但可提供获奖名单佐证。

日本製造業の衰退について--ソニーを中心に/浅谈日本制造业的衰退——以索尼为中心	陈龙	院级优秀学士学位论文（学生无法联系，指导教师出国，奖状无法扫描）	2016年6月
マルチメディア及びインターネット環境における日本語教育支援システムの長所と不足/多媒体及网络环境中日语教育支援系统的优点与不足	白倩如	院级优秀学士学位论文（学生无法联系，指导教师退休，奖状无法扫描）	2016年6月

## 外国语学院关于表彰2016届 优秀学士学位论文的决定

根据《成都理工大学本科学生毕业设计（论文）工作指导意见（试行）》教通字[2013]8号文件精神，经外国语学院优秀论文答辩委员会评审，英语系喻舒叶紫、张涵、杨兰、唐娇、刘柏诚、李梦颖、杨佩瑜、方圆、杨焱、邱琬欣、高柳新11名同学，日语系白倩如、向若琛、陈龙3名同学的论文获得“2016年外国语学院优秀学士学位论文”；经成都理工大学优秀论文答辩委员会的评审，英语系喻舒叶紫、张涵的论文同时获得2016年成都理工大学“百篇优秀学士学位论文”。学院现决定对这14名同学和他们的指导教师予以表彰。

附件1：外国语学院2016届优秀学士学位论文名单

附件2：2016年成都理工大学“百篇优秀学士学位论文”名单

外国语学院

2016年6月21日

附件 1: 外国语学院 2016 届优秀学士学位论文名单

序	姓名	学号	论文题目	指导教师
01	喻舒叶紫	201211010106	Construction of Afghan Women Images in <i>A Thousand Splendid Suns</i> 《灿烂千阳》中阿富汗女性形象的构建	郑欢
02	张涵	201211010425	A Comparative Analysis of Strategies and Principles in Chinese-English Translation of Diplomatic Words 外交词汇汉英翻译策略和原则比较分析	段成
03	杨兰	201211010410	Deconstruction of Divinity and Construction of Humanity in the Film <i>The Messenger</i> 电影《圣女贞德》中神性的解构与人性的建构	李珊
04	唐娇	201211010611	Reproduction of Sound Beauty in English Versions of <i>Shijing</i> from the Perspective of Translation Aesthetics 翻译美学视域下《诗经》英译本中的音美再现	黄俐
05	刘柏诚	201211010604	An Analysis of Polyphony in <i>Voices From Chernobyl</i> 《来自切尔诺贝利的声音》中的复调手法分析	杨晓蓉
06	李梦颖	201211010209	A Comparative Analysis of Yao Mulan in <i>Moment in Peking</i> and Scarlett in <i>Gone With the Wind</i> 《京华烟云》中的姚木兰与《乱世佳人》中斯嘉丽的比较分析	雍文瑾
07	杨佩瑜	201211010231	A Comparative Analysis of English News in <i>Financial Times</i> Between Sight Interpreting and Written Translation Versions 《金融时报》新闻英语视译本与笔译本比较分析	段成
08	方圆	201211010429	Tragedy of Working-Class Masculinities in <i>Mary Barton</i> 《玛丽·巴顿》中工人阶级男性角色的悲剧	兰红梅
09	杨焱	201211010205	An Interpretation of Heroism and Nihilism in Hemingway's Personality 解读海明威性格中的英雄主义和虚无主义	彭莹
10	邱琬欣	201211010208	From Deficiency to Awakening: An Interpretation of Feminine Consciousness of Black Women in <i>The Color Purple</i> 从缺失到觉醒——《紫色》中黑人女性意识的解读	陈雪
11	高柳新	201211010532	A Comparative Analysis of Translation Strategies of Costumes and Accessories Description in Two English Versions of <i>Hong Lou Meng</i> 《红楼梦》两个译本中服饰描述翻译策略比较分析	林红

12	白倩如	201211020114	マルチメディア及びインターネット環境における日本語教育支援システムの長所と不足/ 多媒体及网络环境中日语教育支援系统的优点 与不足	王在琦
13	向若琛	201211020111	日本の「無縁社会」における高齢者の孤立問題/ 日本“无缘社会”中的老年人孤立无援问题	原眉
14	陈龙	201211020104	日本製造業の衰退について--ソニーを中心に/ 浅谈日本制造业的衰退——以索尼为中心	向静静

## 2、教师获奖证书扫描件（11项）

项目名称	奖励名称	奖励级别	时间
第十五届全国多媒体课件大赛微课组	优秀奖	国家级教学竞赛	2015年11月
第十一届中华全国日语演讲比赛西南赛区优秀指导教师奖	优秀指导教师奖	省级学生竞赛	2016年5月
第二届中国外语微课比赛四川赛区比赛	特等奖	省级教学竞赛	2016年6月
第二届中国外语微课比赛全国决赛	优秀奖	国家级教学竞赛	2016年6月
第二届中国外语微课大赛	三等奖	省级教学竞赛	2016年6月
“影子练习”法在外语教学中的应用研究获成都理工大学2016年教学成果奖	三等奖	成都理工大学教学成果奖	2016年7月
第十二届中华全国日语演讲比赛西南赛区优秀指导教师奖	省级	省级学生竞赛	2017年5月
第二届中西部外语翻译大赛指导教师奖	指导教师奖	省级学生竞赛	2017年5月
第二届中西部外语翻译大赛指导教师奖	指导教师奖	省级学生竞赛	2017年5月
第二届中西部外语翻译大赛指导教师奖	优秀指导教师奖	省级学生竞赛	2017年5月
第二届中西部外语翻译大赛指导教师奖	优秀指导教师奖	省级学生竞赛	2017年5月

# 证书

潘启迪 制作的课件《日语中的谚语》在“第十五届全国多媒体课件大赛”中荣获微课组优秀奖。

教育部教育管理信息中心  
2015年11月30日



# 荣誉证书

音心

同志：

在第十一届中华全国日语演讲比赛西南赛区荣获优秀指导教师奖。

特颁此证，以资鼓励。

中华全国日语演讲比赛组委会

二〇一六年五月



# 荣誉证书

成都理工大学 学校

童 心

老师荣获“第二届中国外语微课大赛”全国决赛 优秀 奖。

特颁此证，以资鼓励。



# 荣誉证书

成都理工大学 学校 童心

老师荣获“第二届中国外语微课大赛”四川省特等奖。

特颁此证，以资鼓励。



# 荣誉证书

成都理工大学 学校 袁溢辰

老师荣获“第二届中国外语微课大赛”四川省 三等 奖。

特颁此证，以资鼓励。



# 成都理工大学2016年教学成果奖

## 获奖证书

获奖名称：“影子练习”法在外语教学中的应用研究

获奖者：肖开益 张利平 向静静 王在琦

获奖等级：三等奖

二〇一六年七月二十五日



# 荣誉证书

HONORARY CREDENTIAL

童心同志：

在第十二届中华全国日语演讲比赛西南赛区  
荣获优秀指导教师奖。

特颁此证，以资鼓励。

中华全国日语演讲比赛组委会

二〇一七年五月

# 荣誉证书

童心先生/女士:

*Mr./Miss*

你在第二届中西部外语翻译大赛中荣获**指导教师奖**，特发此证。

*You have been cited as a Good Adviser in The 2<sup>nd</sup> Midwest Foreign Language Translation Contest. This certificate of merit is hereby awarded to you.*



# 荣誉证书

肖开益先生/女士:

*Mr./Miss*

你在第二届中西部外语翻译大赛中荣获**指导教师奖**，特发此证。

*You have been cited as a Good Adviser in The 2<sup>nd</sup> Midwest Foreign Language Translation Contest. This certificate of merit is hereby awarded to you.*



# 荣誉证书

杨中先生/女士:

*Mr./Miss*

你在第二届中西部外语翻译大赛中荣获**优秀指导教师奖**，特发此证。

*You have been cited as an Excellent Adviser in The 2<sup>nd</sup> Midwest Foreign Language Translation Contest. This certificate of merit is hereby awarded to you.*



# 荣誉证书

张利平先生/女士:

*Mr./Miss*

你在第二届中西部外语翻译大赛中荣获**优秀指导教师**奖，特发此证。

*You have been cited as an Excellent Adviser in The 2<sup>nd</sup> Midwest Foreign Language Translation Contest. This certificate of merit is hereby awarded to you.*



### 3、质量工程项目立项通知扫描件（2项）

项目名称	类别	项目级别	获批时间
《日语口译》网络资源课程建设	校级人才培养质量和教学改革项目	校级	2016年6月
《高级日语》在线课程建设	校级在线课程课程	校级	2017年7月

# 成都理工大学教务处

教通字【2016】29号

---

## 关于2016年人才培养质量和教学改革项目立项的通知

各单位：

根据《关于组织申报2016年人才培养质量和教学改革项目的通知》（教通字〔2016〕5号）精神，经本人申请、学院推荐，学校组织专家评审，批准设立2016年人才培养质量和教学改革项目 62 项（见附件），现予以公布。

附件：

成都理工大学 2016 年人才培养质量和教学改革项目名单



42	《物流系统分析与设计》精品资源共享课建设	课程建设	谭满益	管理科学学院	201642
43	基于动态仿真的《电力电子技术》教学方法研究与实践	课程建设	李琳琳	核技术与自动化工程学院	201643
44	供给侧角度下的《现代传感与检测技术》课程教学新实践	课程建设	刘明哲	核技术与自动化工程学院	201644
45	基于 OBE 的《机械制造技术》改革与精品课程建设	课程建设	杨健	核技术与自动化工程学院	201645
46	《马克思主义基本原理概论》精品资源共享课程建设	课程建设	颜军	马克思主义学院	201646
47	《经济学原理》精品资源共享课建设与实践	课程建设	高辉	商学院	201647
48	互联网+背景下大学体育课程改革研究	课程建设	周李莉	体育学院	201648
49	基于学生发展核心素养的小球类(乒乓球、羽毛球、网球)课程教学实效性改革研究	课程建设	张晓林	体育学院	201649
50	《基础英语》网络资源课程建设	课程建设	丁清梅	外国语学院	201650
51	《交替传译》网络资源课程建设	课程建设	张洁	外国语学院	201651
52	“通用学术英语”微课课程建设	课程建设	潘延芳	外国语学院	201652
53	《日语口译》网络资源课程建设	课程建设	童心	外国语学院	201653
54	刑法总论精品资源共享课	课程建设	谭全万	文法学院	201654
55	大学生学术道德与学术规范课程建设	课程建设	向玉凡	文法学院	201655
56	《移动互联网开发》资源共享课程建设	课程建设	蔡彪	信息科学与技术学院	201656
57	基于微课和翻转课堂的线性代数课程设计及其在培优创新班的实践研究	课程建设(翻转)	季光明	管理科学学院	201657
58	翻转课堂教学模式下公共管理类本科专业本科生经济学课程教学改革与实践	课程建设(翻转)	魏红梅	文法学院	201658
59	慕课平台下生物工程专业课程建设的改革与实践——以《发酵工程与工艺》课程为例	课程建设(慕课)	李凉	材料与化学化工学院	201659
60	工程专业认证背景下的“摄影测量学”课程教学改革与建设	课程建设(慕课)	曾涛	地球科学学院	201660
61	MOOC 旅游学概论建设	课程建设(慕课)	傅广海	旅游与城乡规划学院	201661
62	基于 MOOC 的图书馆新生入馆教育平台建设	课程建设(慕课)	巨能攀	图书馆	201662

# 成都理工大学教务处

教通字【2017】21号

---

## 关于公布2017年在线课程建设项目的通知

各单位：

根据《关于组织申报2017年在线课程建设项目的通知》（教通字〔2017〕12号）精神，经本人申请、学院推荐、学校组织专家评审，确定设立2017年在线课程建设项目 51 项（见附件），其中优先资助“国际贸易理论（双语）”等 42项，“渗流力学”等 9 项暂缓资助，现予以公布。

附件：

成都理工大学 2017 年在线课程建设项目立项名单



附件:

成都理工大学 2017 年在线课程建设项目立项名单 (优先资助)

序号	申报学院	课程名称	课程负责人
1	商学院	国际贸易理论 (双语)	胡锡琴
2	外国语学院	英语写作	丁启红
3	外国语学院	中国文化交流英语	郑欢
4	马克思主义学院	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	罗浩轩
5	管理科学学院	概率论与数理统计	余海洋
6	管理科学学院	大学生职业生涯规划	李璞
7	管理科学学院	创新创业与现代企业运营	刘勇
8	商学院	财务管理	肖霞
9	商学院	证券投资分析	高辉
10	能源学院	采油气工程	伊向艺
11	马克思主义学院	马克思主义基本原理概论	颜军
12	地球科学学院	矿床学	霍艳
13	旅游与城乡规划学院	建筑构成	刘可雕
14	地球物理学院	大学物理 (I)	张正阶
15	地球物理学院	物理与现代科技	陈小凤
16	管理科学学院	数据结构与算法分析	乐千桢
17	外国语学院	高级英语 (翻译)	邹灿
18	外国语学院	高级日语	李娟
19	商学院	创新创业基础	曾智
20	商学院	市场营销	汪嘉彬
21	核技术与自动化工程学院	核辐射测量方法	葛良全
22	核技术与自动化工程学院	运筹学	谷水亮
23	心理中心	大学生心理健康教育	程虹娟
24	材料化学与化工学院	高分子化学与物理	史浩
25	管理科学学院	人力资源管理	张惠琴
26	体育学院	大学体育-武术	王如镇

## 4、本科生竞赛获奖（17项）

### 4.1 本科生竞赛获奖证书扫描件（10项）

项目名称	奖励名称	奖励级别	时间
第十一届中华全国日语演讲比赛（西南赛区）	二等奖	省级	2016年5月
2016年笹川杯全国高校日本知识大赛	团体预赛优胜奖（3人）	国家级	2016年10月
第十二届中华全国日语演讲比赛（西南赛区）	特等奖（排名第一）	省级	2017年5月
第十二届中华全国日语演讲比赛（全国决赛）	审查员特别奖	国家级	2017年7月
首届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	一等奖	省级	2016年3月
首届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	二等奖	省级	2016年3月
首届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	二等奖	省级	2016年3月
首届中西部外语翻译大赛（非专业英语组笔译）	优秀奖	省级	2016年3月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	三等奖	省级	2017年1月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	优秀奖	省级	2017年1月

# 荣誉证书

陈思颖 同学：

在第十一届中华全国日语演讲比赛西南赛区荣获二等奖。

特颁此证，以资鼓励。

中华全国日语演讲比赛组委会

二〇一六年五月

秘书处

# 获奖证书

成都理工大学

荣获2016年笹川杯全国高校日本知识大赛  
团体预赛优胜奖。特发此证，以资鼓励。



2016年笹川杯

全国高校日本知识大赛

日本科学协会

武汉大学

# 荣誉证书

HONORARY CREDENTIAL

张晨同学：

在第十二届中华全国日语演讲比赛西南赛区  
荣获特等奖。

特颁此证，以资鼓励。

中华全国日语演讲比赛组委会

二〇一七年五月

# 表彰状

審査委員特別賞

成都理工大学

唐 晨 殿

あなたは日本経済新聞社中国  
教育国際交流協会 日本華人  
教授会議主催の第十二回全中国  
選抜日本語スピーチコンテスト  
において頭書の通り優秀な  
成績をおさめられました  
よってその成績をたたえここに  
表彰いたします

二〇一七年七月十八日

日本経済新聞社	社長	岡田直敏
中国教育国際交流協会	会長	劉利民
日本華人教授会議	代表	廖赤陽

# 荣誉证书

宁冬梅 先生/女士

荣获首届中西部外语翻译大赛日语专业组笔译  
**壹**等奖，特发此证。

様

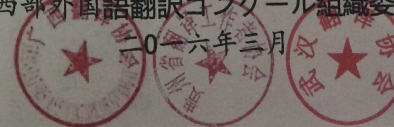
あなたは第一回（中国）中西部外国語翻訳コンクールにおいて日本語部  
等賞を獲得なさいましたので、これを表彰致します。



中西部外语翻译大赛组织委员会

中西部外国語翻訳コンクール組織委員会

二〇一六年三月



# 荣誉证书

严冰冰 先生/女士

荣获首届中西部外语翻译大赛日语专业组笔译  
贰等奖，特发此证。

様

あなたは第一回（中国）中西部外国語翻訳コンクールにおいて日本語部  
等賞を獲得なさいましたので、これを表彰致します。



中西部外语翻译大赛组织委员会

中西部外国語翻訳コンクール組織委員会

二〇一六年三月

# 荣誉证书

余璐 先生/女士

荣获首届中西部外语翻译大赛日语专业组笔译  
贰等奖，特发此证。

様

あなたは第一回（中国）中西部外国語翻訳コンクールにおいて日本語部  
等賞を獲得なさいましたので、これを表彰致します。



中西部外语翻译大赛组织委员会

中西部外国語翻訳コンクール組織委員会

二〇一六年三月

# 荣誉证书

徐嘉忆 先生/女士

*Mr./Miss*

荣获首届中西部外语翻译大赛英语非专业组笔译  
优秀奖，特发此证。

*You have been cited as the grade winner for English Translation Non-professional Group in  
The First Midwest Foreign Language Translation Contest. This certificate of merit is hereby  
awarded to you.*

中西部外语翻译大赛组委会  
*Midwest Foreign Language Translation Competition  
Organizing Committee*  
二〇一六年三月  
March, 2016

# 荣誉证书

唐 晨先生/女士:

荣获第二届中西部外语翻译大赛日语专业组笔译**叁**等奖，特发此证。

様

あなたは第二回(中国)中西部外国語翻訳コンクールにおいて、専門日本語部門 等賞を獲得しました のでここに表彰致します。



# 荣誉证书

徐嘉忆先生/女士:

荣获第二届中西部外语翻译大赛日语专业组笔译**优秀**奖,特发此证。

様

あなたは第二回(中国)中西部外国語翻訳コンテストにおいて、専門日本語部門 特賞を獲得しました。ゆえここに表彰致します。



#### 4.2 本科生竞赛获奖获奖名单（7项）

以下7份证书因学生毕业，无法收集到复印件，但提供获奖名单佐证。

项目名称	奖励名称	奖励级别	时间
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	二等奖（学生已毕业，但可由指导教师证书佐证及获奖名单）	省级	2017年1月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	三等奖（学生已毕业，但可由指导教师证书佐证及获奖名单）	省级	2017年1月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	三等奖（学生已毕业，但可由指导教师证书佐证及获奖名单）	省级	2017年1月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	优秀奖（学生已毕业，但可由获奖名单佐证）	省级	2017年1月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	优秀奖（学生已毕业，但可由获奖名单佐证）	省级	2017年1月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	优秀奖（学生已毕业，但可由获奖名单佐证）	省级	2017年1月
第二届中西部外语翻译大赛（日语翻译组笔译）	优秀奖（学生已毕业，但可由获奖名单佐证）	省级	2017年1月

第二届中西部外语翻译大赛  
四川赛区小语种获奖名单

一等奖 5 人	日语组	川外成都学院	李君辉			
		西南科技大学	王云洁			
	德语组	绵阳师范学院	赖远玲			
	法语组	西南民族大学	马军杰			
	俄语组	四川师范大学	罗丽莎			
二等奖 16 人	日语组	成都理工大学	张竞娆	霍雨佳		
		四川师范大学	宋王欣	王诗佳	刘欣园	
		西南交通大学	黄末			
		川外成都学院	詹雨霏	郑子威		
	德语组	绵阳师范学院	李欣怿	许佳瑜		
		川外成都学院	王佳姮	刘婷		
	法语组	西南民族大学	张瑜	卢江洪		
		川外成都学院	龙宇			
	俄语组	四川师范大学	王雪			
	三等奖 25 人	日语组	成都理工大学	唐晨	徐静	李万琴
西南科技大学			刘佳鑫	周晓旭	庄婕	
			孙颖欣			
四川师范大学			张瑞	谢加庚		
西南交通大学			王权			
西南民族大学			许爱林			
成都文理学院			宋扬帆			
德语组		绵阳师范学院	胡耀文	马瑛	王国锋	张涵闵
		川外成都学院	黎文雯	周宇珺	何依	
法语组		西南民族大学	方虹			
		川外成都学院	王黎颖			
俄语组		四川师范大学	陈昊霞			
		川外成都学院	陈琳	张铃雨		
优秀奖 41 人	日语组	成都理工大学	徐嘉忆	向怡洁	贺美	
			熊静	王洁		
	德语组	川外成都学院	王伟	徐子芹	胡倩雯	
		绵阳师范学院	段乐	王西凤	温仁清	
			潘建梅	陈传琴	莫亚男	
			张怡旻	吴其	钟淇	
			许璐琳	安安	邓雪	
			贾清玮	金梦	曾鑫露	
			李德益	李唐辉	王维麒	
	文梦琦					

	川外成都学院	纪文珍	徐鑫玲	刘续道
		钱晓冬	黄吟枫	张宁馨
		蒋浅草		
法语组	四川师范大学	李佳玲	罗鼎章	周亮
	川外成都学院	刘跃		
俄语组	四川师范大学	刘欢	杨利雯	
	川外成都学院	唐青	陈豪	

共计 87 人获奖

四川赛区组委会  
2017 年 1 月

## 5、本科生第一作者发表论文扫描件（4项）

论文（著）题目	作者	期刊名称、卷次
浅析文化差异对外语学习各方面的影响——以日语学习为例	霍雨佳	亚太教育、2016年35期
由文化差异引起的外语学习障碍及其解决方法研究——以日语学习为例	霍雨佳	亚太教育、2016年35期
日本民族性格的矛盾统一——读本尼迪克特《菊与刀》有感	凌丽	知识文库、2016年8月
外语专业大学生创新创业能力培养途径	张锐	现代商贸工业、2017年6月

# 浅析文化差异对外语学习各方面的影响

## ——以日语学习为例

霍雨佳 熊静

**摘要:** 基于外语学习在当代社会的地位越来越受到重视,为解决由于文化因素导致的在外语学习过程中遇到的问题,本文以日语学习为例,从听力、口语、翻译三大方面着手,对由于文化差异对日语学习造成的影响进行简要的归纳分析,说明了解文化差异对日语学习的重要性以及对其进行简要的分析,并希望能够将这一影响降低到最低,更好的促进外语学习者们对日语的学习,以促进更畅通的沟通与信息交流。

**关键词:** 外语学习;文化差异;信息。

在信息化时代的今天,获取信息的能力被作为企业一大软实力已经受到了越来越多的重视。在这个背景下,语言作为信息的载体,则受到了越来越多的关注,同时,“外语不好”也渐渐成为困扰许多人的一大难题,作为一个复杂的综合问题,其中一个重要因素就是由文化差异所引发的学习差异。本文以日语学习为例,从听力、口语、翻译三大方面着手,对由于文化差异对日语学习造成的影响进行简要的归纳分析,说明了解文化差异对日语学习的重要性以及对其进行简要的分析,并希望能够将这一影响降低到最低。

### 一、文化差异对日语听力方面的影响

造成听力薄弱的原因非常之多,文化因素不是最直接的影响因素,但却也是学习者在达到一定能力阶段后不可忽视的一大重要因素。以下对这一因素对日语学习的影响进行简要归纳说明。

1. 文化背景知识的欠缺导致的语义误解。众所周知,听力的基础是词汇和语法,这是第一要务。但是当词汇和语法已经有了一定的积累之后,为什么还会发生听力障碍问题呢?造成这个结果的一个重要因素就是文化背景知识的欠缺。在听力理解过程中听者的相关知识的积累以及对听力材料所涉及的文化背景知识的了解程度,与其日语语言知识水平是同等重要的。因为听力理解是一种解码的过程,是听者积极运用语言知识和非语言知识,对信息进行吸收和处理的过程。日语学习者如果不了解日本的社会制度、民俗风情及日本人的思维方式和价值观念,也会影响其对听力材料的充分理解。例如,“请进”在日语中可表达为“お上がりください”,直译为中文则是“请上来”的意思,这是因为在传统的日式建筑中,门口一般是一个玄关,而屋内的地板比玄关的地面高一些,所以产生了这样的习惯,不了解这一文化背景的情况下,自然会在听到“お上がりください”理解为“请进”的意思。

2. 文化背景知识的欠缺导致的推断能力缺失。相较于中国人、欧美人比较直爽的表达方式,日本人更习惯于暧昧的传达自己的意思,这是由日本人的思维方式决定的。“考虑他人的感受,不给人添麻烦,不伤害他人”是日本人在日常生活中说话、处世的一大重要考量因素。听解过程是一个连续的信息输入过程,除相关的日语知识外,还对学习者的综合能力有较高的要求。因而,许多学习者由于在听取材料的过程中,抓不到主要信息、断章取义地理解、预测判断能力差、概括能力低,从而影响了反应速度和记忆效果。其中,通过对日本人思维方式的掌握,材料的方向进行推理、预测的能力显得尤为重要。例如,日语中是非常在意季节的,有一类重要的词叫做“季语”,松尾芭蕉有一首非常著名的俳句:“旅に病んで、夢は枯野を、かけめぐる”翻译:旅途正患病,梦中驰荒野。日语中枯野一词形容入冬后,草木枯黄的原野,暗含寂寥,孤独之意。当听到这一类词汇时,对季节类词汇的敏感度就显得非常重要了,推测后续有可能关联问题出现“现在是什么季节”或者“说话人表达了一种怎样的心情”。这一情况下,如果不了解季语,解题将会非常困难。

作者简介:霍雨佳(1994-),女,汉族,河北秦皇岛人,本科学历。

### 二、文化差异对日语口语方面的影响

口语在外语学习中是非常重要的的一环,这是人与人面对面直接沟通交流的能力。母语作为每个人自小学习使用的语言,其影响是不可估量的。对这一点的正确认识,是学好外语的重要前提之一。

1. 母语文化差异对发音的影响。对外语学习者而言,母语的发音对于日语的影响是不可忽视的,这一影响克服起来相对比较困难。日语中元音为“a、i、u、e、o”五个,相对中文是十分不丰富的,此外日语中还有声调,与中文普通话中的“四声”非常相似。因此,作为中国人,在学习日语这一方面事实上是有一定优势的。但中国幅员辽阔,除普通话外还有多种方言,不同地理位置,以我个人见闻为例,笔者本身是河北人,在发音方面最需要纠正的是日语中的“て”这一假名的发音,正常的发音是“tei”但是河北方言地区比较容易发成“tai”的读音;大学期间我到了四川,四川人在发音方面存在的问题主要在“な”“ら”两段(日语五十音图中,横着的叫做行,竖着的叫做段)上,由于四川方言本身是不区分“N”和“L”的,因此在日语的这两个发音中,需要下较多的工夫。

2. 母语文化差异对代词的影响。在日语中,在两个人互相交流时,即使面对面,也很少使用“你”这一人称代词,事实上,日语中认为当面直呼“你”是比较不礼貌的,但是在别的语言中,这一现象则是非常罕见的。作为外语学习者,必须要在了解这一母语文化背景差异的基础上进行注意并加以学习。

### 三、文化差异对日语翻译方面的影响

日语是一种表达相对比较暧昧的语言,作为日语学习者,在翻译方面,对于这一点更加加以注意。翻译中,不仅要考虑尽量贴合原文,还需要考虑的是需要更加接近目标语言的表达方式。曾经有过一个非常著名的例子,对于英文中的“I love you”在日语中应如何进行翻译,夏目漱石将之译为“今日の月はきれいだな”对应为中文含义是“今晚的月色真美”。因为直接说出“我爱你”是不符合日本人的语言习惯的,日本人更多的则会选用借物抒情或者委婉表达。

### 四、结语

语言是信息的桥梁,文化则是桥梁的桥基,稳固的文化背景基础对于外语的学习是必不可缺的。对于外语学习者而言,语言的学习不应该仅仅局限于单词、语法、句型等基础方面,而更加应该深入到文化层次,通过了解其所在的文化背景,理解该门语言使用者的思维方式,才能更好的掌握所学习的语言。

### 参考文献:

- [1]王五芝.日语学习与日本文化[J].社会科学论坛,2004.
- [2]武心波.当代日本社会与文化[M].北京:高等教育出版社,2001.
- [3]松下幸之助.关于日本和日本人[M].东京:株式会社大进堂,1998.

(作者单位:成都理工大学外国语学院日语系)

# 由文化差异引起的外语学习障碍及其解决方法研究

——以日语学习为例

熊静 霍雨佳

**摘要:** 由于不同国家之间文化存在巨大差异, 语言学习者在学习外国语言时如果不了解这些客观差异就可能难以快速进入外语学习状态, 难以掌握语言文化的精髓。本文从外语学习者自身体会出发, 通过调查分析, 得出解决语言学习者切身面临的客观的学习障碍的方法。笔者作为专业的日语学习者, 在学习之初就遇到了很多困难, 究其原因, 笔者发现对国家之间文化差异的理解对语言学习者影响重大。本文就以日语学习为例阐述文化差异引起的外语学习障碍及其解决方法。

**关键词:** 文化差异; 外语学习; 障碍; 解决方法

## 一、中日文化差异的具体表现

文化差异也就是不同文化所表现出来的个性特征, 它所涉及的范围很广, 广义的文化个性诸如: 社会阶层、家庭结构, 狭义来讲如打招呼、餐桌礼仪、禁忌等等。下面就举出在语言学习中影响较为突出的文化差异。

1. 语言差异。以中国和日本为例, 语言上的差异主要表现在语法结构、词汇、称谓等方面。从语法上来看, 中文语序是主语、谓语、宾语这样的结构, 而在日语中, 则是宾语在前谓语在后的说话方式, 在日常的使用中, 也许两个中国人互相能听懂的说法, 到了日本人面前就会造成误解, 这并不能说是语言能力本身的缺失, 因为组成一个句子需要的名词、动词都掌握了, 但是为什么还会说的不地道呢, 这就是因为不了解母国的语言文化习惯而造成的。

2. 行为差异。说到行为差异, 我们最先想到的一定是日本人的“暧昧性”, 而中国人却喜欢“一是一, 二是二”地表达。就拿天气预报来说, 中国人往往用数据证明“明天会下雨”, 而日本人虽然同样掌握了可靠的证据, 但还是会比较暧昧地说“明天可能会下雨”。这个时候, 如果我们把日语说得像中文表达一样肯定的话, 容易使日本人感到粗鲁、有压力, 就会造成交流的误解。同时, 由于这种“暧昧性”, 日本人通常不会直接表达否定的意愿, 有时明明是拒绝的, 却又会说“好的”。在了解了这种差异之后, 某些场合, 我们日语学习者应该更多地使用推测的词汇。另外, 行为差异还表现在吃饭、聚会、工作等方面。

## 二、学习障碍的具体表现

笔者及其研究团队通过对外语专业学习者的调查发现, 在语言学习的听、说、读、写、译五个方面都存在着各种各样的困难。我们对此进行了进一步分析, 把由于文化差异而产生的学习障碍进行了研究。

### 1. 语言技能方面

(1) 日语助词的学习。中文“我喜欢日语。”这句话用日语来说就是“私は日本語が好きです。”在这两个句子中, 作为主语和宾语的两个名词是相互对应的, 但是除了动词“喜欢”之外, 日语中还多了“は、が”这两个词, 这类词在日语中叫做助词(助动词)。这个例子就表明了日语句子是以各种助词黏着在实义词后构成的, 我们中国学生学起来, 需要摒弃母语的词语语序结构的影响, 适应在实义词后黏着助词的方式并且掌握它, 这是非常困难的。

(2) 日语敬语的学习。众所周知, 日本是一个非常注重礼貌的国家, 并且在现代社会中仍然保留着十分森严的等级制度。在日常对话中日本人为了不必要的误解会尽力简短、简洁地表达, 但是在打招呼寒暄的时候, 语言就变得及其丰富了。光是对不同身份的人的称呼就有好几种, 表达敬意的动词也分成了尊敬语、自谦语和郑重语, 每一个分类中又有数十个动词的表示, 掌握起来是很繁琐的。日语中的男女用语也大不相同, 如何在众多词汇中使用正确的性别词语, 也是一个不小的挑战。

2. 交际技能方面。大多数受调查者表示, 不懂得如何与日本人进行寒暄, 也就很难打开话匣子, 进一步深入交流。在社会交际中, 语言

学习的听和说这两个方面的技能就显得格外重要, 由于不了解对方的文化, 很难从外国人的话语中找到侧重点, 也存在自己明明是想开玩笑对方却听得生气的情况。

## 三、解决方法

研究团队通过对不同学年的语言专业学生的调查, 探查出了优秀学生的成功之处, 发现这些优秀学生成功的原因, 与他们对于文化差异的理解有着密切联系。同时, 我们将他们的解决办法做了总结整理。

1. 正视文化差异。我们发现要想学好一门语言, 就不能有自我文化保护主义, 有的同学执着认为中华文化博大精深, 不是其他国家可以比拟的, 武断地对一种国家、民族的文化做了好与不好的判断。这样一来还怎么追求客观地看待文化差异呢? 如果学习者在语言学习过程中不去研究对比外语与母语的区别, 是很难发现文化差异的。因此, 文化差异依赖又制约着语言学习, 反之亦然。当然, 要想学好一门语言, 仅仅只是了解这些差异是远远不够的, 发现和确定文化差异能够帮助外语学习者客观地、不带任何偏见地对待目标语, 更应该进一步借助有效的方法来提高自己的实际运用能力。

2. 多渠道了解异国文化。调查数据显示, 外语学习优秀的学生, 百分之百经常通过网络媒体收看目标国的电视剧、动画、综艺节目和收听各种新闻、广播等。半数以上的人有过和母语使用者交流的经历, 还有不少人曾经通过旅游、游学等方式到达目标国。这很明显, 利用这些渠道了解了异国文化的学生, 比那些从来不关注目标国社会生活状态的学生学习起来更加容易。当下最受学生欢迎的渠道是各种各样的外语角已经外语沙龙的形式, 学生能够在与母语使用者的直接对话中加强自身对外语的理解能力从而更加灵活地道地说外语。

3. 克服心理障碍。针对日语专业学生来说, 大部分受调查者表示很难理解日本文化中的尊敬、谦卑的内容, 日语中谦逊的词汇、肢体语言等让他们感到难为情。这个时候就需要日语学习者用公平的眼光来看待日本人的这种礼仪文化了, 并且在学习中能够克服自身的心理障碍, 接受她、认同它, 相信学习日语也不会再是一件难事。

## 四、结束语

本文中例举的只是国家之间文化差异表现的一些方面, 更多的还需要我们外语学习者在学习过程中去发现体会。当然, 仅仅是了解文化差异尚不足以提升我们的外语水平, 在教与学这个过程中, 学生作为学习的主体, 应该通过日常的语言学习, 更加主动地去探索有效的学习方法, 做到像母语使用者一样地道地使用外语。

### 参考文献:

- [1] 蒋亦红. 文化差异与语言学习[J]. 常州信息职业技术学院学报, 2007, 1.
- [2] 王云飞. 中日文化差异与对日语教学中的应对策略[J]. 郑州大学, 2014.
- [3] 谢元才. 英汉文化差异与语言学习[J]. 广西政法管理干部学院学报, 2003, 4.

(作者单位: 成都理工大学外国语学院)

作者简介: 熊静(1994-), 女, 汉族, 四川眉山人, 本科学历。

## 日本民族性格的矛盾统一 ——读本尼迪克特《菊与刀》有感

凌 丽

前言：《菊与刀》是美国著名女人类学家鲁思·本尼迪克特受美国政府委托探讨日本民族性的经典著作之一。《菊与刀》以两个完全对立的文化符号，代表了日本民族性格的矛盾性。本文从等级制度、耻感文化等方面论述日本民族性格的矛盾性。

### 一、《菊与刀》产生的背景

《菊与刀》是由美国女人类学家鲁思·本尼迪克特在二战期间撰写的一部经典的研究日本文化类型的著作。她在1944年因接受美国政府的委托，开始了对日本民族的人类学的研究。由于当时美国和日本正在交战，她不可能亲自到日本去实地交流、调查研究，所以，她以战时被拘禁在美国的日本人为调查对象，并且通过查阅他人撰写的日本研究文章及游记和日本文学作品及其他书籍，观看日本的电影、纪录片等方式来进行研究，尽管前人已经用充分的研究，对日本的民族性格做了分析，但《菊与刀》，既深入剖析了日本文化的双重性和日本民族性格的矛盾性，又为当局政府面临的难题做出了重要的决策研究，因此《菊与刀》的出世具有很强的时代性。

### 二、从《菊与刀》看日本人的性格特征

“菊”与“刀”构成了一幅恬淡静穆与凶狠险恶的并存的独特画卷。优雅柔美的菊与暴力不制的刀将日本完全对立的两种以一种奇特的状态融入社会生活的方方面面。“菊”本象征着日本皇室家徽，“刀”代表着武家文化。在书中，作者通过菊花和刀这两个日本皇室和武家文化的代表，深刻地剖析出日本民族性格的特性。菊本源于中国，象征文人情趣高尚、清新脱俗。但是，在日本，菊则代表皇室，更侧重于代表日本民族性格中的镇定、优雅。这也就反映了日本民族崇尚着较优雅恬淡。刀是武家文化的象征，为日本武士所随身携带，寄托着日本民族志向的刀，代表着日本民族精神中威武好斗的一面。当菊与刀都融于一个民族的血液中时，日本人的矛盾性格，亦即双重性就体现出来了。日本独特的民族性格由这两个冲突的符号构成，即以“菊”和“刀”来揭露了日本的本质个性。既清新又顽固，既尚礼仪又粗暴，既忠心不二又会背信弃义，该民族的人们的脾气真是难以琢磨。当然，万事皆有因果，这矛盾的性格本质上是其独特的民族文化使然。

### 三、日本人的价值体系：等级制与耻感文化

等级制度是日本社会结构或日本文化的基础，是日本人的价值体系的主要构成部分。等级制约着日本人日常生活

的一切，要求着做出符合你身份地位的行为，如若不然必将受到惩罚。“只要各安其分，各得其所得以维持，日本人就会毫无不满地生活下去，他们就会感到安全。”“各得其所，各安其分”就是本尼迪克特研究日本人的各种思维、行为模式后对等级制的概括。“各得其所，各安其分”思想在日本人眼中就是建立一个秩序井然，规则分明的世界，每个人都能找准适合自己的位置，属于自己的那一片天地。平凡的人，不必强求攀上社会顶峰，只需找准定位，做好分内之事，为社会贡献出自己的力量，实现个人价值；才华横溢的人，成为引领者，指引他人，发挥才能，实现人生价值。当然，日本的等级观念已根深蒂固地植根于民众的价值体系中，其日常生活中无时无刻不被其影响。从家庭来说，夫与妻，父与子，兄与弟，他们之间从等级秩序是不容打破的。从社会来说，皇室、贵族、武士的社会地位远远高于农、工、商为代表的“庶民”阶层，处于社会的最顶层，过着非人般神的生活。从国家来说，日本人总是自行将其自身与其他国家进行对比，从而找到排序后的自身的国际地位，满足其对等级的要求。日本的等级制于无形中要求着每个人应该做出符合自身地位的行为，当稍有不慎，做出了与自己地位不符的事，他们心中就会充满着负罪感。正是这奇特的社会环境促成了其独一无二的“耻感文化”。他们并不会因为错了而羞耻，而是因为被他人发现了做错才会感到羞耻也就是说耻感的产生本质上不是因为自己做了错事而是因为自己被发现了、丢了面子。这就与西方的“罪文化”形成鲜明对比。耻感文化是依赖于外部力量的强制性而发展人们的善行，而罪感文化则依赖于内心的自省与自我道德标准。在西方社会中，人们做了错事会通过祷告、坦白、忏悔等方式来向上帝赎罪，主动地寻求心灵的解脱，而日本人就需要依靠外部的、他人的强制力被动地来认错改过。这也促成了日本民族性格的矛盾性。

### 四、启示

这让人费解的民族性格的矛盾性与特殊性贯穿于日本发展史的全过程。虽然《菊与刀》是从一个美国人的视角出发，以二手资料为研究依据，但它仍然是许多人研究日本民族性格和日本文化的重要学术著作依据。作为一名中国人，应以客观的角度去认知日本，以综合的眼光来审视它的发展，唯有如此，在处理国际事务时，才能合作共赢，为世界的和平与发展献出一份力量。

(作者单位：成都理工大学)

# 外语专业大学生创新创业能力培养路径探讨

张 锐

(成都理工大学,四川成都 610000)

**摘要:**创新创业能力对外语专业大学生尤为重要,结合外语专业大学生所在院校的创新创业教学实践,从能力思维、平台搭建、师资利用、课程设置、社会资源等五个方面讨论了外语专业大学生创新创业能力的培养路径。

**关键词:**外语专业;创新创业能力;培养路径

**中图分类号:**F24

**文献标识码:**A

**doi:**10.19311/j.cnki.1672-3198.2017.21.037

## 1 能力思维途径

加快外语专业大学生创新创业意识自我觉醒,树立主体侧向思维,走好两个路子,提高两个能力,克服创新创业畏难心理。

### 1.1 提高大学生创新创业思想认识高度,营造良好专业创新创业氛围

对外语专业的学生来说,创新创业的政策环境和创新创业教育实践资源是否能给他们带来帮助?其答案是肯定的,但是外语专业的大学生因为专业的局限性,有关商业、创业的理论知识和技能较薄弱,难以像其他专业学生,例如商学院,经济贸易专业的学生那样较为大胆的开始自己的创业生活。所以从整体上来看,外语专业学生易在创新创业的道路上裹足不前,在创新创业人才市场上一直没有取得突破和质的提升。

经走访调查显示,外语专业的大学生有百分之七十以上的人认为自己虽然有较其他专业同学有着较高的国际视野但是却很难利用专业优势来作为自己创新创业的强助攻。并且,这百分之七十的同学都认为大学期间专业学习过重,对创新创业心有余而力不足,稍有不慎就会走向创新创业的“死胡同”。除此之外,由于外语专业男女比例一直有着较大的差距,近几年更是有着明显的数据显示,外语专业的大学生男女比例达到了7:1。如此大的比例差距必然导致外语专业大学生在很多方面的弱势。专业男女比例不均,女生居多,大多缺乏冒险精神,在工作方面仍然抱着求稳安定、轻松安全的心态,以至于创新创业的意愿并不明显。其实,外语专业的大学生完全可以在学习专业知识的同时跳出自己的专业桎梏,采用侧向移入的方式来剖析自己的专业优势,加之弥补自己在创新创业方面的不足。通过从专业以外的方面切入,从不同专业下手得到险合同或者更好的意外的收获。因此,外语专业的大学生的创新创业首先一定要在从专业以外的方面侧向移入的同时克服自己的创新创业畏难心理。

### 1.2 “R+A”路线,将专业知识与创新创业有机融合,凸显所学专业创新创业优势

R代表的是英文单词“rude”的开头字母缩写,是路线的意思;A代表的是英文单词“ability”的开头字母缩写。“R+A”路线即在自己的能力和自己的创新创业路线相结合的基础上,使自己在创新创业的道路上更

加的脚踏实地。个人应当主动培养创新创业思维,学习创新创业知识,充分利用高度的专业素养,积极寻找外语专业与创新创业的契合点。从而做到将专业知识与创新创业有机融合,在凸显专业特色的同时,走出一条具有科学支撑的创新创业道路。

### 1.3 打破专业桎梏,鼓励和引导大胆的创新创业想法

在融合专业与创新创业的同时,我们不应忽视另一类具有更大胆创新创业想法的人才。对于外语专业的学生来说,活跃的创新创业思维和前瞻性无疑是创新创业的制胜法宝。如何正确的利用活跃的思维和前瞻眼光外语专业同学在创新创业路上搞好专业提高和创新创业的关键,也是获得双赢局面的关键。

## 2 平台搭建

改变大学生创新创业孵化平台模式,设立孵化平台“模拟公司”。

目前成都各大高校都在积极响应国家号召,致力于为更多的学生创造了良好的创新创业平台,大大提升了学校的创新创业氛围。政府和学校都在搭建广大的创新创业孵化平台。和众多的创新创业孵化基地一样,基地里面入驻很多的创业初期的公司和少部分的较为成熟的公司,但是孵化基地的更新周期过于紧张,优胜劣汰市场竞争压力大,很多处于起步初期的公司很快就被替换掉。这样一来,对于行业知识和相关专业背景知识“先天不足”的外语专业大学生来说入驻本就不易,再加上激烈的行业市场竞争,无疑给外语专业学生的创新创业形成了很大的阻碍。针对此种情况,为了给外语专业这类文科专业的学生提供更多的创新创业机会,可以设立专门对这类学生进行创业辅导的“导师”制度,更好地弥补外语专业的局限性,拓宽外语专业学生的市场视野和对外语专业学生的创新创业进行系统的、有针对性的培养和辅助,帮助有意愿创业的外语专业学生形成创新创业思维,找到创业自信;同时,也为更多对创新创业感兴趣的外语专业学生提供创新动力和创业选择。另外,可以在孵化基地设立模拟公司,允许不同专业的学生组成团体共事,在降低外语专业大学生创新创业失败率的同时也给更多志同道合的大学生提供了更多更好的学习、实践和发展机会。

## 3 师资利用

聘请校内外教师及专家为创新创业导师,组建创

**基金项目:**2016年国家创新创业训练计划项目(国家级资助)——双创背景下外语专业大学生创业意识现状及培养路径研究——以成都市部分高校学生为例(项目编号:201610616026)。

**作者简介:**张锐(1995—),女,四川成都人,成都理工大学本科毕业生,研究方向:社会学。